



ARTS & SPECTACLES

cyberpresse.ca

le web

PagesJaunes

Rechercher dans le site



LA PRESSE

leSoleil

Le Nouvelliste

LeQuotidien

LaTribune

LeDroit

LaVoixdeL'Est

ACCUEIL

LAPRESSEAFFAIRES.COM

MONCINEMA.CA

MONTTOIT.CA

MONVOLANT.CA

TECHNAUTE.COM

Actualités | Actuel | Arts & Spectacles | Blogs | Chroniqueurs | Consommation | Cuisine | Environnement | É.-U. 2008 | Hockey
Insolite | International | Lectures | Multimédia | Opinions | Photos | Santé | Sciences | Sports | Vidéo | Voyages

Accueil » Arts & Spectacles » Texte complet

Le samedi 08 mars 2008

Martine Beaulne et Annick Bergeron: pas le temps de mourir

[Sylvie St-Jacques](#)

La Presse

Après avoir offert au public de l'Espace GO son regard personnel sur l'oeuvre de la dramaturge britannique Caryl Churchill (avec Top Girl et Blue Heart), Martine Beaulne se tourne vers la Hongrie de Péter Karpáti. Pièce écrite en pleine ère post-communiste, Toutefemme est une variation contemporaine d'Everyman (Tout-homme), une fable de la Hollande du Moyen Âge. Annick Bergeron y interprète une femme malade, trop débordée pour mourir.



Annick Bergeron et Martine Beaulne.
Photo Armand Trottier, La Presse

C'est le cauchemar de toute superwoman: être prématurément conviée dans le trépas, alors que les comptes sont impayés, que la vaisselle

est sale et que les enfants n'ont pas encore pris leur bain. «Le problème d'Emma, c'est qu'elle n'a pas le temps de mourir. Cela n'adonne juste pas, dans son horaire», ironise à peine Annick Bergeron, qui avoue se reconnaître dans son personnage d'héroïne ensevelie sous le poids du quotidien.

«Comme plusieurs femmes de plus de 40 ans, elle est débordée et lutte pour sa survie et celle des siens. Gagner sa vie est de plus en plus compliqué. Son quotidien accaparant ne laisse plus beaucoup de temps pour le corps, l'âme et l'esprit. L'auteur demande si c'est à cette course folle que se résume désormais l'être humain.»

AUJOURD'HUI SUR CYBERPRESSE

[La LHJMQ a déjà été beaucoup plus violente](#)



Ceux qui ont vécu les premières années de la Ligue de... »

[Fluocompactes: un effet pervers pas tout à fait vert](#)



Si vous avez l'environnement à cœur, vous avez peut-être... »

Publicité

Voici le tout nouveau multiségments de luxe personnalisé.

Le EX d'Infiniti

Offert avec la prévention de sortie de voie.*

L'EXception.

INFINITI

*Avertissement.

NOUVELLES LES PLUS LUES

Dernière heure | Dernier jour | Dernière semaine

[De nouvelles mesures de sécurité routière](#)

[Les effets pervers de la vie en solo](#)

[Michel Roy défend son fils, mais pas son petit-fils](#)

[Opération antidroque sur des réserves autochtones](#)

[Carla Bruni dispute la vedette à la reine Elizabeth II](#)

[Toutes les nouvelles les plus lues »](#)

C'est le traducteur Paul Lefebvre qui a fait découvrir à Martine Beaulne l'univers de Péter Karpáti, un auteur contemporain qui a fait sa marque dans des collectifs de création en Hongrie. L'Espace GO venait de lui offrir une fleur: monter une pièce à 10 personnages. Beaulne, qui cherchait sans trouver une pièce à la mesure de cette commande ambitieuse, a finalement eu un coup de coeur en rencontrant l'univers de Karpáti.

«On sent chez lui les racines du théâtre brechtien et du cabaret hongrois», évoque la metteuse en scène, qui trouve une parenté entre le regard ironique de Karpáti sur le système capitaliste en émergence en Hongrie et le mode de vie nord-américain. «Au moment de la lecture, je sentais une théâtralité très forte. Je sentais que cette tragicomédie mordante devait être trash, grotesque. C'était un matériau confrontant, un défi.»

Courir vers la mort

Agente immobilière qui doit conserver la tête hors de l'eau, en pleine crise nationale du logement, Emma est l'incarnation de la figure maternelle prête à sacrifier sa vie (et sa mort!) pour assurer le bonheur des siens. La confrontation à la mort, son désespoir est vécu comme un parcours d'obstacles à franchir: trouver un plombier, régler le teinturier, s'occuper de sa succession, régler des trucs avec l'ex-mari, veiller à l'éducation de sa gamine...

Le rêve d'une vie confortable fondée sur la consommation, qui finalement tourne au cauchemar. Un rapport entre le social et l'intime, que reconnaîtront les habitués du travail de Martine Beaulne. «Depuis cinq ans, je poursuis un questionnement plus profond là-dessus. Dans Top Girl, l'auteur se demandait si le féminisme pouvait éclore dans un monde de compétition. Tandis que chez Toutefemme, on parle du cul-de-sac du système de santé, de l'héritage laissé aux jeunes dans un monde où l'argent devient la seule valeur.»

Surtout, comme le soulèvent Beaulne et Bergeron, c'est un refus de la mort que camoufle la course d'Emma pour que tout soit réglé avant de passer de l'autre côté du miroir. «Même au-delà de la mort, elle continue de régler des choses avec les survivants. Elle n'est pas capable de lâcher prise», révèle Martine Beaulne, qui soutient que l'héroïne vivra une ou deux prises de conscience, dans cette épreuve.

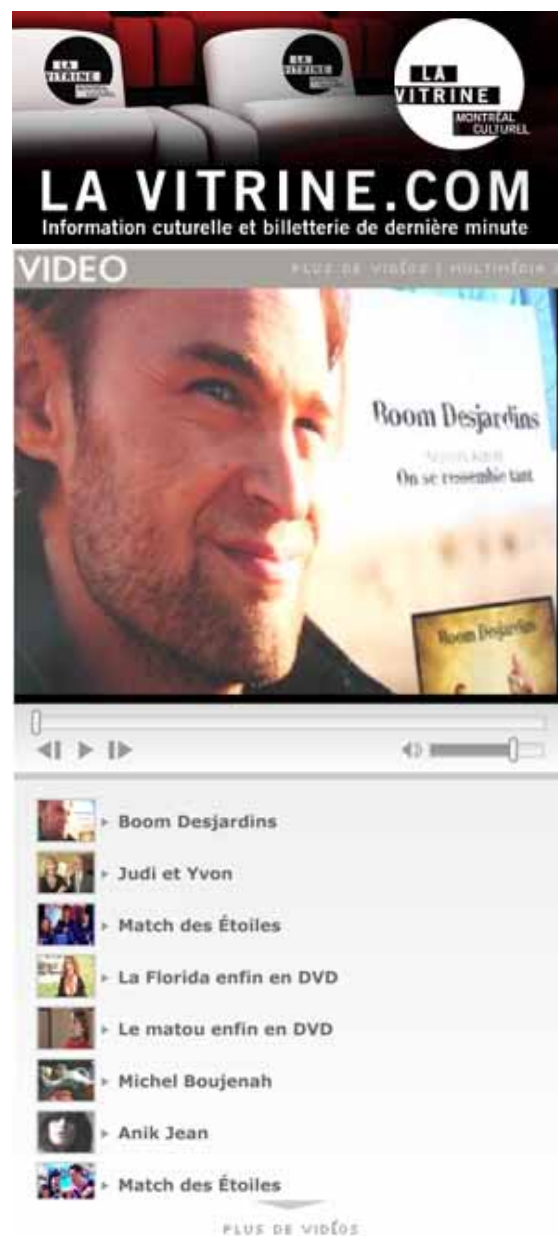
«Elle a des révélations, approuve Annick Bergeron. Son amour pour sa fille émerge. Et cela la rassure de rester dans le coeur des gens, de n'être jamais complètement morte. Elle sait qu'elle va vivre avec les autres, qui oublieront peut-être qu'elle est morte, mais ne l'oublieront pas.»

Toutefemme, de Peter Karpáti, traduction de Paul Lefebvre, dans une mise en scène de Martine Beaulne, du 18 mars au 12 avril à l'Espace GO.

>>>CETTE SEMAINE

La céleste bicyclette, du 11 au 22 mars au Théâtre Prospero

 [Envoyer](#)  [Imprimer](#)



LIRE AUSSI

[Men in Trees sera diffusé en français à TQS](#)

[Une oeuvre de Francis Bacon pourrait atteindre 70 millions \\$](#)

[So You Think You Can Dance s'amène au Canada](#)

Choix télé : mercredi 26 mars 2008

[Un téléfilm sur Don Cherry est en préparation pour CBC](#)

[Théâtre | Martine Beaulne | Annick Bergeron | Hongrie de Péter Karpáti | Prix et récompenses | Paul Lefebvre](#)

BLOGUES

[Nelson Dumais - Technaute.com](#) >>
[Connaissez-vous le Total Protection for Data de McAfee ?](#)

[Richard Héту](#) >>
[It's Morning Again In America](#)

[Richard Héту](#) >>
[«Accommodements raisonnables» à Harvard](#)

[Tous nos blogues](#)